

**PŘEHLED PŘIHLÁŠENÝCH SBORŮ**  
**ÜBERSICHT DER TEILNEHMENDEN CHÖRE**  
**THE LIST OF PARTICIPATING CHOIRS**

**I. SOUTĚŽ / WETTBEWERB / COMPETITION**

**3. 11. 2000**

**Kostel Šimona a Judy / Kirche Hl. Simon and Juda / Church of Sts. Simon and Juda**

**Kategorie C – Porota č. 1 | Jury Nr. 1**

*smíšené sbory / gemischte Chöre / mixed choirs*

12:30 Singkreis Steinbrunn, A (35)

**Kategorie A – Porota č. 3 | Jury Nr. 3**

*mužské sbory / Männerchöre / male choirs*

12:50 Gesangverein 1845 Meerholz, D (65)

13:10 Liederkranz Netphen, D (65)

**4. 11. 2000**

**Národní dům na Vinohradech / National Haus Vinohrady**  
**Majakovského sál / Maiakowski-Saal / Maiakovsky Hall**

**Kategorie C – Porota č. 1 | Jury Nr. 1**

*smíšené sbory / gemischte Chöre / mixed choirs*

8:40 Gaudium, Praha, CZ (48)

9:00 Südmährische Sing-und Spielschar, Stuttgart, D (32)

9:20 Komorní sbor EN ARCHÉ, Praha, CZ (25)

9:40 Smíšený sbor sv. Cecilie, Poděbrady, CZ (20)

10:00 Pěvecké sdružení Campanula, Jihlava, CZ (50)

10:20 Canticum Camerale, Zlín, CZ (21)

10:40 Laetitia Praha, CZ (16)

**Kategorie D – Porota č. 2 | Jury Nr. 2**

*smíšené sbory vyspělé / besonders qualifizierte gemischte Chöre / highly qualified mixed choirs*

14:00 Schola od sv. Jana Křtitele Šumperk, CZ (28)

14:25 Dilsberger Kantorei Heidelberg, D (30)

14:50 Žilinský miešaný zbor, SK (46)

15:15 Vox Iuvenalis, Brno, CZ (48)

**Kategorie B – Porota č. 3 | Jury Nr. 3**

**Raisův sál / Rais-Saal / Rais Hall**

*ženské sbory / Frauenchöre / female choirs*

8:40 Ensemble Vocal J. C. Soubeyrand, F (12)

9:00 Collegium Cantantium Praha, CZ (20)

9:20 Lüttringhauser Frauenchor 1991, D (36)

9:40 Klapa „Blajke“, Blato, HR (10)

10:00 Ženska klapa „Dalmatinke“, Split, HR (9)

- 10:20 Karlovarský divičí sbor, Karlovy Vary, CZ (50)  
 10:40 Jihočeský vysokoškolský sbor JU České Budějovice, CZ (42)  
 11:00 Corale Laurenziana „G. D. Amato“, Chiavenna, I (22)  
 11:20 Ostravský divičí komorní sbor, Ostrava, CZ (20)

**Kategorie A – Porota č. 3 | Jura Nr. 3**

*mužské sbory / Männerchöre / male choirs*

- 15:00 MGV „Fidelio“ 1902 Eschhofen, D (50)  
 15:20 Klapa „Lucius“ Lutepi, HR (8)  
 15:40 Královéhradecký mužský sbor, Hradec Králové, CZ (30)

**PROGRAM SOUTĚŽNÍHO VYSTOUPENÍ  
 PROGRAMM DES WERTUNGSSINGENS  
 THE PROGRAMME OF CONTEST PERFORMANCE**

**Vysvětlivky / Erläuterung / Explanatory Note:**

- S** sborníku / Chorleiter / Conductor  
**P** předseda / Vorsitzender / Chairman  
**R** rok založení sboru / Gründungsjahr des Chores / Year of Foundation  
**A** aktivní členové / Aktive Mitglieder / Active Members

3. 11. 2000

**Kategorie C – Porota č. 1 | Jura Nr. 1**

*Kostel Simona a Judy / Kirche Hl. Simon und Juda / Church of Sts. Simon and Juda*

*smíšené sbory / gemischte Chöre / mixed choirs*

12:30

**Singkreis Steinbrunn, A**

- A. Dvořák – Napadly písně  
 F. M. Bartholdy – Die Nachtigall  
 J. Takáč – Martel vom Grundsee  
 H. L. Hassler – Tanzen und Springen  
 I. Vukovitch – Ta moja rožica  
 S – F. Schlieschutz, R – 1946, A – 35

**Kategorie A – Porota č. 3 | Jura Nr. 3**

*mužské sbory / Männerchöre / male choirs*

12:50

**Gesangverein 1845 Meerholz, D**

- G. P. da Paestrina – Surrexit Pastor bonus  
 H. Alfveén – Altonen  
 A. Dvořák – Das verlorene Liebchen  
 B. Smetana – Věno  
 S. Strömbach – Minun Kultani  
 S – M. Baus, P – G. Herzen, R – 1845, A – 65

13:10

**Liederkrantz Netphen, D**

- B. Smetana – Věno  
 J. Gallus – Ecce quomodo moritur Justus  
 M. Reger – Ausfahrt  
 W. Siogler/Legál – Shenandoah  
 S – H. Weimer, P – H. J. Koryčan, R – 1904, A – 70

4. 11. 2000

**Kategorie C – Porota č. 1 | Jura Nr. 1**

*Národní dům na Vinohradech / National Haus Vinohrady*

*Majakovského sál / Majakovski-Saal / Malakovsky Hall*

*smíšené sbory / gemischte Chöre / mixed choirs*

8:40

**Gaudium Praha, CZ**

- A. Dvořák – Napadly písně  
 A. Bruckner – Locust iste  
 E. Hradecký – Vyznání loutce  
 moravská lidová – Skoda la, synečku (opr. M. Rachtl)  
 česká lidová – Toliatolien (opr. Z. Lukáš)  
 S – Z. a V. Součekovi, P – Ing. K. Štěpáno, R – 1988, A – 48

9:00

**Südmährische Sing- und Spielschar Stuttgart, D**

- D. Friedrich – Drei schöne Dinge fein  
 A. Dvořák – Napadly písně  
 E. Schubert – Gondelfahrt  
 E. Slawik – Hälfte des Lebens  
 W. Hader – Zuversicht  
 südmährisches Volkslied – Znaim ist eine schöne Stadt  
 S – W. Hader, R – 1952, A – 32

9:20

**Komorní sbor EN ARCHÉ, Praha, CZ**

- J. Handl – Gallus – Ecce quomodo moritur Justus  
 J. S. Bach – Jesu, meines Herzens Freud  
 moravská lidová – Padla rosa  
 spirituál – Ride the Chariot (arr. Smith)  
 I. Stravinský – Credo  
 A. Dvořák – Napadly písně  
 S – V. Javůra, R – 1995, A – 25

9:40

**Smíšený sbor sv. Cecílie, Poděbrady, CZ**

- J. Trojan Turnovský – Poslán jest od Boha anděl  
 Z. Kodály – Venni, veni Emmanuel  
 A. Bruckner – Locust iste  
 A. Dvořák – Napadly písně  
 J. Tenl – Laudetur Jesus Christus  
 S – T. Čecháň, P – K. Doležal, R – 1994, A – 20



10:00

**Pěvecké sdružení CAMPANULA, Jihlava, CZ**

T. L. de Victoria – Vere languires  
A. Dvořák – Napadly písně  
F. Poulenc – Salve regina  
H. Nakamura / R. Sund – Sukiyaki  
S – Prod. P. Jiráček, P – P. Bombarda, R – 1985, A – 50

10:20

**Canticum Camerale, Zlín, CZ**

G. P. Palestrina – Exultate Deo  
anonym – Jesus Christus  
A. Dvořák – Napadly písně  
K. Nystedt – Gloria  
spirituál – Good news  
S – T. Irminger, P – Ing. N. Baran, R – 1982, A – 21

10:40

**Laetitia Praha, CZ**

G.P. da Palestrina – Oche splendor  
A. Tučapský – Pater mi  
A. Dvořák – Napadly písně  
B. Martinu – Vzkazání po holubince  
M. Reichl – Milování bez vídání  
G. B. Shaw – Home on that rock  
S – Mgr. Roman Micháček, Mgr. Tereza Bystřická, P – Aizono Liberková  
R – 1976, A – 16

**Kategorie D – Porota č. 2 | Jury Nr. 2**

*smíšené sbory mužské / besetens kvalifizierte gemischte Chöre / highly qualified mixed choirs*

14:00

**Schola od sv. Jana Křtitele, Šumperk, CZ**

O. di Lasso – Gloria (Missa Dominie Dominus nosler)  
P. I. Čajkovský – Pater noster  
A. Tučapský – Tři psalmy  
P. Eben – Stálá láska  
Z. Lukáš – Sanctus, Benedictus (Missa brevis)  
S – Mladý, V. Rožemal, Mgr. A. Hrochová, P – Ing. P. Suchomel, R – 1985, A – 28

14:25

**Dilsberger Kantorei, Heidelberg, D**

Passereauil est bel et bon  
H. Schutz – Herr auf dich traue ich  
F. Mendelssohn-Bartholdy – Die Nachtigall  
H. Bornefeld – Die mit Tränen säen  
Traditional (Gospel) – Witness  
Z. Lukáš – Sanctus, Benedictus (Missa brevis)  
S – M. Koreň, P – K. Kriener – Berberich, R – 1989, A – 30

14:50

**Žilinský miesňaný zbor, SR**

Z. Lukáš/Sanctus, Benedictus (Missa brevis)  
C. Monteverdi – Sfogava con le stelle  
I. Hrušovský – Sanctus (Missa pro Iuvenute)  
Fereny – Verburk  
S – Mgr. S. Sedláček, P – M. Voňoučeková, R – 1954, A – 46

15:15

**Vox Iuvenalis, Brno, CZ**

P. Rezníček – Koloběh života  
Z. Lukáš – Sanctus, Benedictus (Missa brevis)  
J. Teml – Kdes byl Janko  
F. Poulenc – Timor et tremor  
S – Mgr. J. Účetek, P – Mgr. H. Brůžková, R – 1993, A – 48

**Kategorie B – Porota č. 3 | Jury Nr. 3**

*Raisivý sál / Rais-Saal / Rais Hall*

*ženské sbory / Frauenchöre / female choirs*

8:40

**Ensemble Vocal J. C. Soubeyrand, F**

B. Smetana – Má hvězda  
F. Liszt – O solutaris Hostia  
J. Ibert – Chant des Charlatans  
J. Ibert – Chant des Vendeuses de Pommes de Pin  
J. L. Dabadie – Tous les bateaux, Tous les oiseaux  
J. Lennon – Michelle  
M. T. Robin – La Java du Temps perdu  
S – J. C. Soubeyrand, P – J. F. Czern, R – 1997, A – 16

9:00

**Collegium Cantantium, Praha, CZ**

T. Morley – Ztracená láska  
W. A. Mozart – Ave Maria  
B. Smetana – Má hvězda  
Z. Lukáš – Svátba  
Z. Kodály – Tancovníta  
S – M. Hudečková, P – H. Heuránková, R – 1992, A – 20

9:20

**Lüttringhauser Frauenchor 1991, D**

K. Heilmann – Meine Seele ist stille in dir  
F. Schubert – Im Abendrot  
J. K. Bachofen – Viele verachten die edele Musik  
E. G. Klauer – Morgenwanderung  
H. J. Ribben – Sing mal wieder  
B. Smetana – Má hvězda  
S – P. Rützenhöf-Berg, P – K. Becker, R – 1991, A – 34

9:40

**Klapa „Blajke“, Blato, HR**

B. Smetana – Má hvězda  
Ildová, D. Fio – Ti garfili  
R. Kraljević/N. Begić – Loza u šknipu  
Ildová, Veršić – Dobro jutro  
Ildová, D. Tambaka – za ribara  
K. Magdić/S. S. Krančević – Misao svijeta  
Ildová – Mala moja  
S – J. Vlastić, P – D. Joković, R – 1994, A – 10



10:00

**Ženska klapa „Dalmatinke“, Split, HR**

B. Smetana – Má hvězda  
lidová, V. Lešić – Cyce moje  
lidová, V. Lešić – Měsíčna udrila u vrata  
D. Ivanišević/D. Tamboča – Prid didovon slikon  
N. Fulgosi/Kuntarić – Sjora dome  
S – V. Lešić, P – M. Modunić – *Erevović, R – 1991, A – 9*

10:20

**Karlovarský diví šbor, Karlovy Vary, CZ**

J. Hanuš – Magnificat  
R. Schumann – Vodník  
E. Burkhart – Exultavit  
F. Mendelssohn-Bartholdy – Hebe deine Augen auf  
B. Smetana – Má hvězda  
Z. Lukáš – Věneček  
S – J. Štrunc, R – 1965, A – 50

10:40

**Jihočeský vysokoškolský sbor JU České Budějovice, CZ**

D. Bortňanský – Slávu pátom my solncu  
E. Brunnig – Kyrie eleison  
B. Martinů – Zavržení lesa  
B. Smetana – Má hvězda  
Z. Lukáš – Kravarky  
S – Dec, Mgr. J. Fučks, R – 1982, A – 42

11:00

**Corale Laurenziana „G. D' Amato“, Chiavenna, I**

T. L. da Victoria – Judas mercator  
G. P. da Palestrina – Puert Hebraeorum  
J. Brahms – Der Bräutigam  
B. Smetana – Má hvězda  
A. Caplet – Sanctus  
Z. Kodaly – Chi d amor sente  
S – E. Molinetta, P – G. Sterbecchi, R – 1936, A – 22

11:20

**Ostravský diví komorní sbor, Ostrava, CZ**

T. Morley – Though Philomela lost her love  
B. Smetana – Má hvězda  
F. Poulenc – Ave verum corpus  
M. Tárčević – Dodojske pesme  
česká lidová – Honzíčkoví (Gpr. D. Lidmila)  
S – M. Chromík, R – 1996, A – 20

**Kategorie A – Porota č. 3 | Jury Nr. 3**

*mužské sbory / Männerchöre / male choirs*

15:00

**MGV „Fidelio“ 1902 Eschhofen e. V.**

J. Gallus – Praeparate corde vestra  
F. Mendelssohn-Bartholdy – Es strahlen hell die Gerechten  
E. Zipp – Frohlockt ihr Völker  
volkslied – Es steht ein Lind in jenem Tal (satz: F. Strel)  
B. Smetana – Váno  
S – F. Strel, P – A. Runkler, R – 1902, A – 50

15:20

**Klapa „Lucius“, Tučepi, HR**

Golubice ča u kajbi stojiš  
O pasiko moja  
Majko igla ribčevica  
Primalice moje  
Kad sam bitu na tvom grobu  
Murfilica, lipo cvi e  
S – D. Tomboča, P – M. Brta, R – 1994, A – 9

15:40

**Královéhradecký mužský sbor, Hradec Králové, CZ**

B. Smetana – Váno  
R. Lang – Cantate Domino  
E. Suchon – Ráno v horách  
J. Karal – Hodie Christus natus est  
V. Miškonis – Ave regina  
S – J. Masek, R – 1996, A – 30

**II. FESTIVAL**

15:00

Hervormd Kerkkoor, NL (19)

15:20

GV „Harmonie 1858“ Pfungstadt, D (30)

15:40

Coro „S. Cecilia“, Monterotondo, I (23)

16:00

Pro Cantare, NL (26)

16:20

Corale Polifonica di Grottaferrata, I (23)

3. 11. 2000

**FESTIVALOVÝ KONCERT**

**FESTIVALKONZERT**

**FESTIVAL CONCERT**

**Kostel Šimona a Judy / Kirche Hl. Simon and Juda / Church of Sts. Simon and Juda**

13:30

zahájení, Eröffnung, Opening  
zkouška, die Probe, rehearsal – Rovando coeli

15:00

**Hervormd Kerkkoor, NL**

C. Burney – Jesus zal Heersen  
anonymus – Glorius is thy name  
J. S. Bach – Der Herr ist mein Getreuer Hirt  
J. Knowles – Father in Heaven  
R. H. Pritchard – Love divine  
C. R. van Seltten – Veni creator spiritus  
M. Den Boer – Halleluja zing voor Jesus  
S – D. Hofmann, P – T. Vesser, R – 1942, A – 18



- 15:20 **GV „Harmonie 1858“ Pfungstadt, D**  
 G. Önnen – Amazing Grace  
 R. Pappert – Glocken der Heimat  
 O. Groll – Südl Sommernacht  
 A. L. Webber – The Music of the Night  
 K. Öshrat / S. Orr – Halleluja  
*S – E. Brandt, P – K. Koch, R – 1858, A – 30*
- 15:40 **Coro „S. Cecilia“, Monterotondo, I**  
 Kikstat – Soli deo gloria  
 A. Salieri – Viva la bottiglia  
 A. Banchieri – Contrappunto bestiale  
 Gastaldill – Ballerino  
 Popolare Toscano – Le saline  
 Popolare Toscano – La Biritullera  
 Popolare Toscano – Maremma  
 Popolare Veneto – La ninetta  
 Popolare Napoletano – La Fiera di Mastr André  
 Popolare Napoletano – Tu ca nun chiagne  
*S – G. Sibio, P – B. Germana, R – 1905, A – 23*
- 16:00 **Pro Cantare, NL**  
 H. L. Hassler – Gratias agimus tibi  
 J. Arcadelt – Ave Maria  
 H. Andriessen – Kyrie  
 K. Monster – Agnus Dei  
 A. de Beer – Fgidius  
 H. Badings – Liede van der Minnen  
*S – P. Oudshoorn, P – A. Arok, R – 1966, A – 25*
- 16:20 **Corale Polifonica di Grottaferrata, I**  
 W. A. Mozart – Regina coeli  
 G. Rossini – Ave Maria  
 G. E. Händel – From harmony  
 J. S. Bach – Jesus bleibet meine Freude  
 G. Verdi – Va pensiero  
 G. E. Händel – And the Glory of the Lord  
*S – M. di Biagio, P – L. Bongiolami, R – 1987, A – 23*
- 16:40 **Singkreis Steinbrunn, A**  
 W. Schmidt – Svega svita Gospodar  
 Trinitasgesang aus dem 15.Jhdt. Alta trinita beata  
 I. Illadnik – Ó pruži mile ruke  
 J. Dobrovich – Ti krasni sun ni svit  
 P. Brettnier – Frieden  
*S – I. Schleischitz, R – 1946, A – 35*

**Umělecký ředitel festivalu  
Künstlerischer Direktor des Festivals  
Artistic Director of the Festival**

**Miroslav Košler**

*dirigent Pražského mužského sboru a profesor pražské konzervatoře  
Dirigent des Prager Männerchores und Professor des Prager Konservatoriums  
Conductor of Prague Male Choir and Professor of Prague Conservatory*

**Festivalový výbor  
Festivalkomitee  
Festival Committee**

**JUDr. Jaroslav Štraus**

*předseda festivalového výboru  
Vorsitzender des Festivalkomitee  
Chairman of Festival Committee*

**PhDr. Jiří Kolář**

*předseda Unie českých pěveckých sborů  
Vorsitzender des Verbandes der tschechischen Chöre  
Chairman of the Union of Czech Choirs*

**Ing. Bedřich Plecháč**

*ředitel festivalové agentury BTI t. s. Praha  
Direktor des Festival-Büros BTI t. s. Prag  
Director of Festival Agency BTI t. s. Prague*

**Vlasta Stadlerová**

*festivalová agentura BTI t. s. Praha  
Festival-Büro BTI t. s. Prag  
Festival Agency BTI t. s. Prague*

**Porota č. 1**

**Jury Nr. 1**

**Předseda poroty | Vorsitzender der Jury | Chairman of Jury**

*Milan Malý, CZ*

*Helmut Drewes, A*

*Franz Josef Siegel, D*

*Jiří Petrdlík, CZ*

**Porota č. 2**

**Jury Nr. 2**

**Předseda poroty | Vorsitzender der Jury | Chairman of Jury**

*Milan Malý, CZ*

*Helmut Drewes, A*

*Franz Josef Siegel, D*

*Jakub Zicha, CZ*

**Porota č. 3**

**Jury Nr. 3**

**Předseda poroty | Vorsitzender der Jury | Chairman of Jury**

*PhDr. Jiří Kolář, CZ*

*Winfried Siegler, D*

*Marko Ivanovič, CZ*

**Tajemnice | Sekretärinen | Secretaries**

*Jana Kratochvílová*

*PhDr. Pavla Nedomová*

**Moderátorky | Ansage | Moderators**

*Ioeta Jonáková*

*Alena Srpová*

